

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

叶兴阳

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 世界英语圣经（web）(the World English Bible (web) 2) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

世界英语圣经 (WEB) (The World English Bible (WEB) 2)

第1/1页

[frɒm; frəm][ˌdʌbljuː dʌbljuː ˈdʌbljuː] . [ɛbəbəl] . [ɔːg] [wɪð] [slart] [ˌriːˈfɔːmətɪŋ] [baɪ][ˈmɑːtɪn] [wɔːd] .
From **www** . **ebible** . **org** **with** **slight** **reformatting** **by** **Martin** **Ward** .
从 万维网 : 圣经 : 组织 和 轻微 重新格式化 经过 马丁 沃德 .

摘自 www.ebible.org, 由 Martin Ward 稍作重新排版。

[bʊk] - [tuːˈtuː] [ˌθesəˈləuniənz] - : - [pɔːl] , [silˈveinəs] , [ænd; ənd] [ˈtɪməθi] ,
Book **53** **2** **Thessalonians** **001** : **001** **Paul** , **Silvanus** , **and** **Timothy** ,
书 - 2 帖撒罗尼迦人 - : - 保罗 , 西尔瓦努斯 , 和 蒂莫西 ,

第53卷 帖撒罗尼迦后书 001: 001 保罗、西拉和提摩太,

[tuː; tə][ðə; ði] [əˈsembli] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌθesəˈləuniənz] [ɪn][gɒd][ˈaʊə(r)][ˈfɑːðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd]
to **the** **assembly** **of** **the** **Thessalonians** **in** **God** **our** **Father** , **and** **the** **Lord**
到 这 集会 的 这 帖撒罗尼迦人 在 上帝 我们的 父亲 , 和 这 主

[ˈdʒiːzəs] [kraɪst] :
Jesus **Christ** :
耶稣 基督 :

写信给帖撒罗尼迦教会, 就是在父神和主耶稣基督里的信徒:

- : - [greɪs] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd] [piːs] [frɒm; frəm][gɒd][ˈaʊə(r)][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd]
001 : **002** **Grace** **to** **you** **and** **peace** **from** **God** **our** **Father** **and** **the** **Lord**
- : - 优雅 到 你 和 和平 从 上帝 我们的 父亲 和 这 主

[ˈdʒiːzəs] [kraɪst] . - : -
Jesus **Christ** . **001** : **003**
耶稣 基督 . - : -

001: 002 愿恩惠、平安从我们的父神和主耶稣基督归与你们。 001: 003

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə][ˈɔːlweɪz] [ɡɪv] [θæŋks] [tuː; tə][gɒd][ˈfɑː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ˈbrʌðəz] ,
We **are** **bound** **to** **always** **give** **thanks** **to** **God** **for** **you** , **brothers** ,
我们 是 边界 到 总是 给 谢谢 到 上帝 为了 你 , 兄弟 ,

兄弟们, 我们理应永远感谢上帝赐予你们的恩惠。

{ [ðə; ði] [wɜːd] [ˈfɑː(r); fə(r)] " [ˈbrʌðəz] " [hɪə(r)][ænd; ənd] [weə(r)] [ˈkɒntekst] [əˈlaʊz] [meɪ] [ˈɔːlsəʊ][biː; bi]
{ **The** **word** **for** " **brothers** " **here** **and** **where** **context** **allows** **may** **also** **be**
{ 这 单词 为了 " 兄弟 " 这里 和 在哪里 语境 允许 可能 还 是
[kəˈrektli] [trænzˈleɪtɪd] " [ˈbrʌðəz] [ænd; ənd] [ˈsɪstəz] " [ɔː(r)] " [ˈsɪblɪŋz] . " } [ˈiːv(ə)n][æz; əz][aɪˈtiː][ɪz]
correctly **translated** " **brothers** **and** **sisters** " **or** " **siblings** . " } **even** **as** **it** **is**
正确 翻译 " 兄弟 和 姐妹 " 或者 " 兄弟姐妹 . " } 甚至 作为 它 是
[əˈprəʊpriət] ,
appropriate ,
合适的 ,

{这里“兄弟”一词, 在上下文允许的情况下, 也可以正确地翻译为“兄弟姐妹”或“手足”。} 即使这样翻译也同样合适,

[brˈkæz; brˈkɒz][jɔː(r); jə(r)] [feɪθ] [ɡrəʊz] [ɪkˈsiːdɪŋli] ,
because **your** **faith** **grows** **exceedingly** ,
因为 你的 信仰 生长 非常 ,

因为你们的信心极其增长,

[ænd; ənd][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ænd; ənd] [ˈevri] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] [təˈwɔːdz] [wʌn][əˈnʌðə(r)] [əˈbaʊnd] ;
and **the** **love** **of** **each** **and** **every** **one** **of** **you** **towards** **one** **another** **abounds** ;
和 这 爱 的 每个 和 每一个 一 的 你 向 一 其他 很多 ;
- :
001 :
- :

你们每个人彼此之间的爱心都非常丰富; 001:

- [səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː'selvz] [bəʊst] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ə'semblɪz] [ɒv; əv] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)]
004 so that we ourselves boast about you in the assemblies of God for
- 所以 那 我们 我们自己 夸 关于 你 在 这 组件 的 上帝 为了
[jɔː(r); jə(r)] ['peɪ(ə)ns] [ænd; ənd] [feɪθ] [ɪn] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [pɜːsɪkj'uːʃənz] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ə'flɪkʃən] [wɪtʃ]
your patience and faith in all your persecutions and in the afflictions which
你的 耐心 和 信仰 在 全部 你的 迫害 和 在 这 苦难 哪个
[juː; jʊ] [ɪn'dʒʊə(r)] . - : -
you endure . 001 : 005
你 忍受 . - : -

004 所以我们在神的教会中，也因你们在所受的一切逼迫患难中表现出的忍耐和信心而夸耀你们。001: 005

[ðɪs] [ɪz] [æn; ən] [ˈɒbvɪəs] [saɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] ['dʒʌdʒmənt] [ɒv; əv] [gɒd] ,
This is an obvious sign of the righteous judgment of God ,
这 是 一个 明显的 符号 的 这 正义 判断 的 上帝 ,
这是上帝公义审判的明显标志。

[tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['kaʊntɪd] ['wɜːði] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [gɒd] ,
to the end that you may be counted worthy of the Kingdom of God ,
到 这 结尾 那 你 可能 是 计数 值得 的 这 王国 的 上帝 ,
最终目的是使你们可以被视为配得上神的国。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ˈɔːlsəʊ] ['sʌfə(r)] . - :
for which you also suffer . 001 :
为了 哪个 你 还 遭受 . - :
你也因此而受苦。001:

- [sɪns] [aɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['raɪtʃəs] [θɪŋ] [wɪð] [gɒd] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ə'flɪk(ə)n] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ə'flɪkt]
006 Since it is a righteous thing with God to repay affliction to those who afflict
- 自从 它 是 一个 正义 事物 和 上帝 到 偿还 痛苦 到 那些 WHO 折磨
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,
006 因为上帝认为，以苦难报应那些加害于你的人，是公义的。

- : - [ænd; ənd] [tuː; tə] [ɡɪv] [rɪ'liːf] [tuː; tə] [juː; jʊ] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ə'flɪkɪd] [wɪð] [juː 'es] ,
001 : 007 and to give relief to you who are afflicted with us ,
- : - 和 到 给 宽慰 到 你 WHO 是 受苦的 和 我们 ,
001: 007 并为了减轻你们这些与我们一同受苦之人的痛苦，

[wen] [ðə; ði] [lɔːd] ['dʒɪːzəs] [ɪz] [rɪ'viːld] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mɑːti] ['eɪndʒəls] [ɪn] ['fleɪmɪŋ]
when the Lord Jesus is revealed from heaven with his mighty angels in flaming
什么时候 这 主 耶稣 是 揭晓 从 天堂 和 他的 强大的 天使 在 炽盛
[ˈfaɪə(r)] ,
fire ,
火 ,
当主耶稣与他大能的天使在火焰中从天上显现时，

- : - ['ɡɪvɪŋ] ['vendʒəns] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [dɒʊnt] [nəʊ] [gɒd] ,
001 : 008 giving vengeance to those who don't know God ,
- : - 给予 复仇 到 那些 WHO 不 知道 上帝 ,
001: 008 向不认识上帝的人施以报复，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [dɒʊnt] [ə'beɪ] [ðə; ði] [gʊd] [njuːz] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [lɔːd] ['dʒɪːzəs] ,
and to those who don't obey the Good News of our Lord Jesus ,
和 到 那些 WHO 不 服从 这 好的 消息 的 我们的 主 耶稣 ,
对于那些不接受我们主耶稣福音的人，

- : - [huː] [wɪl] [peɪ] [ðə; ði] ['penəlti] :
001 : 009 who will pay the penalty :
- : - WHO 将要 支付 这 惩罚 :
001: 009 谁将支付罚款：

[ɪˈtɜːn(ə)l] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈɡlɔːrɪ][ɒv; əv]
eternal destruction from the face of the Lord and from the glory of
永恒 破坏 从 这 脸 的 这 主 和 从 这 荣耀 的
[hɪz; ɪz] [maɪt] ,
his might ,
他的 可能 ,

从主的面容和他荣耀的权能中永远灭亡。

- : - [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [tuː; tə][biː; bi][ˈɡlɔːrɪfaɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [seɪnts] ,
001 : 010 when he comes to be glorified in his saints ,
- : - 什么时候 他 来 到 是 光荣的 在 他的 圣徒 ,

001: 010 当他来到圣徒中得荣耀时，

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ədˈmaɪəd] [əˈmʌŋ] [ɔːl] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [brɪˈliːvd] ([brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ˈaʊə(r)]
and to be admired among all those who have believed (because our
和 到 是 钦佩 之中 全部 那些 WHO 有 相信 (因为 我们的
[ˈtestɪməni] [tuː; tə][juː; jʊ][wɒz; wəz] [brɪˈliːvd]) [ɪn] [ðæt] [deɪ] . - : -
testimony to you was believed) in that day . 001 : 011
见证 到 你 曾是 相信) 在 那 天 . - : -

在那一天，我们将受到所有信道者的敬仰（因为我们向你们作的证词被你们相信了）。

[tuː; tə] [ðɪs] [end][wiː; wi][ˈɔːlsəʊ] [preɪ] [ˈɔːlweɪz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
To this end we also pray always for you ,
到 这 结尾 我们 还 祈祷 总是 为了 你 ,
为此，我们也时常为你祈祷。

[ðæt] [ˈaʊə(r)][gɒd] [meɪ] [kaʊnt] [juː; jʊ] [ˈwɜːðɪ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈkɔːlɪŋ] ,
that our God may count you worthy of your calling ,
那 我们的 上帝 可能 数数 你 值得 的 你的 呼叫 ,
愿我们的神认为你们配得上你们所蒙的呼召，

[ænd; ənd] [fʊlˈfɪl] [ˈevri] [dɪˈzaɪə(r)][ɒv; əv] [ˈɡʊdnəs] [ænd; ənd] [wɜːk] [ɒv; əv] [feɪθ] , [wɪð] [ˈpaʊə(r)] ; - :
and fulfill every desire of goodness and work of faith , with power ; 001 :
和 实现 每一个 欲望 的 善良 和 工作 的 信仰 , 和 力量 ; - :
并以大能满足一切出于良善和信心的行为的愿望； 001:

- [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [lɔːd] [ˈdʒiːzəs] { [tiːˈɑːr] [ædz] " [kraɪst] " } [meɪ] [biː; bi][ˈɡlɔːrɪfaɪd][ɪn]
012 that the name of our Lord Jesus { TR adds " Christ " } may be glorified in
- 那 这 姓名 的 我们的 主 耶稣 { TR 添加 " 基督 " } 可能 是 光荣的 在
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

012 愿我们主耶稣的名在你们身上得荣耀，

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɪn][hɪm] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][gɒd][ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd]
and you in him , according to the grace of our God and the Lord
和 你 在 他 , 根据 到 这 优雅 的 我们的 上帝 和 这 主
[ˈdʒiːzəs] [kraɪst] . - : -
Jesus Christ . 002 : 001
耶稣 基督 . - : -

你们也因我们神和主耶稣基督的恩典，在他里面得享平安。

[naʊ] , [ˈbrʌðəz] , [kənˈsɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [lɔːd] [ˈdʒiːzəs] [kraɪst] , [ænd; ənd][ˈaʊə(r)]
Now , brothers , concerning the coming of our Lord Jesus Christ , and our
现在 , 兄弟 , 有关 这 未来 的 我们的 主 耶稣 基督 , 和 我们的
[ˈɡæðərɪŋ] [təˈgeðə(r)][tuː; tə][hɪm] ,
gathering together to him ,
采集 一起 到 他 ,

弟兄们，论到我们主耶稣基督的降临和我们与他相聚的事，

[wiː; wi][ɑːsk][juː; jʊ] - : - [nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['kwɪkli] ['feɪkən] [ɪn][ɔː(r); jə(r)][maɪnd] ,
we ask you 002 : 002 not to be quickly shaken in your mind ,
我们 问 你 - : - 不是 到 是 迅速地 摇晃 在 你的 头脑 ,
我们请求您 002: 002 不要轻易动摇您的决心,

[nɔː(r)] [jet] [biː; bi] ['trʌblɪd] , [ˈaɪðə(r)][baɪ] ['spɪrɪt] , [ɔː(r)][baɪ] [wɜːd] , [ɔː(r)][baɪ] ['letə(r)][æz; əz][frɒm; frəm]
nor yet be troubled , either by spirit , or by word , or by letter as from
也不 然而 是 麻烦 , 任何一个 经过 精神 , 或者 经过 单词 , 或者 经过 信 作为 从
[juː 'es] ,
us ,
我们 ,
也不要惊慌, 无论是通过精神、言语还是信件, 假装是我们发出的。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [kraɪst] [hæd; həd] [kʌm] .
saying that the day of Christ had come .
说 那 这 天 的 基督 有 来 .
他们说, 基督的日子已经到了。

- : - [let] [nəʊ][wʌn] [dɪ'siːv] [juː; jʊ][ɪn] ['eni] [wei] .
002 : 003 Let no one deceive you in any way .
- : - 让 不 一 欺骗 你 在 任何 方式 .
002: 003 不要让任何人以任何方式欺骗你。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi] , [ən'les] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] ['kɒmz] [fɜːst] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ɒv; əv]
For it will not be , unless the departure comes first , and the man of
为了 它 将要 不是 是 , 除非 这 离开 来 第一的 , 和 这 男人 的
[sɪn][ɪz] [rɪ'viːld] ,
sin is revealed ,
罪 是 揭晓 ,
因为除非先有离世, 除非罪人显露出来, 否则这一切就不会发生。

[ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] , - :
the son of destruction , 002 :
这 儿子 的 破坏 , - :
毁灭之子, 002:

- [hiː; hi] [huː] [ə'pəʊz] [ænd; ənd][ɪg'zɔːlt] [hɪm'self] [ə'genst] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [kɔːld] [gɒd] [ɔː(r)] [ðæt] [ɪz]
004 he who opposes and exalts himself against all that is called God or that is
- 他 WHO 反对 和 提升 他自己 反对 全部 那 是 称为 上帝 或者 那 是
['wəːʃɪp] ;
worshipped ;
崇拜 ;
004 抵挡神、高抬自己, 与一切称为神或受人敬拜的事物为敌的人;

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [sɪts] [æz; əz] [gɒd] [ɪn][ðə; ði] ['temp(ə)] [ɒv; əv] [gɒd] , ['setɪŋ] [hɪm'self] [ʌp] [æz; əz] [gɒd] . -
so that he sits as God in the temple of God , setting himself up as God . 002
所以 那 他 坐着 作为 上帝 在 这 寺庙 的 上帝 , 环境 他自己 向上 作为 上帝 . -
:
:
005
:
:
这样, 他就坐在神的殿里, 自称为神。002: 005

[doʊnt][juː; jʊ][rɪ'membə(r)] [ðæt] , [wen] [aɪ][wɒz; wəz] [stɪl] [wɪð] [juː; jʊ] , [aɪ][təʊld][juː; jʊ] [ðiːz] [θɪŋz] ?
Don't you remember that , when I was still with you , I told you these things ?
不 你 记住 那 , 什么时候 我 曾是 仍然 和 你 , 我 讲述 你 这些 事物 ?
- : -
002 : 006
- : -
你难道不记得, 当我还在你身边的时候, 我曾告诉过你这些事吗? 002: 006

[naʊ] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ɪz] [rɪ'streɪnɪŋ] [hɪm] ,
Now you know what is restraining him ,
现在 你 知道 什么 是 限制 他 ,

现在你知道是什么在制约他了。

[tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'viːld] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['siːz(ə)n] . - : -
to the end that he may be revealed in his own season . **002 : 007**
到 这 结尾 那 他 可能 是 揭晓 在 他的 自己的 季节 . - : -

最终，他或许会在自己的赛季中揭晓身份。002: 007

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪst(ə)rɪ] [pʊ; əv] ['lɔːləsnəs] [ɔː'lredi] [wɜːks] .
For the mystery of lawlessness already works .
为了 这 神秘 的 无法无天 已经 作品 .

因为无法无天的奥秘早已奏效。

['əʊnli][ðeə(r)][ɪz][wʌn] [huː] [rɪ'streɪn] [naʊ] , [ʌn'tɪl][hiː; hi][ɪz]['teɪkən][aʊt][pʊ; əv][ðə; ði] [wei] . - : -
Only there is one who restrains now , until he is taken out of the way . **002 : 008**
仅有的 那里 是 一 WHO 约束 现在 , 直到 他 是 已采取 出去 的 这 方式 . - : -

现在只有一个人在阻拦，直到他被除掉为止。002: 008

[ðen] [ðə; ði] ['lɔːləs] [wʌn] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'viːld] ,
Then the lawless one will be revealed ,
然后 这 无法无天 一 将要 是 揭晓 ,

那时，那不法之人必将显露出来。

[huːm] [ðə; ði] [lɔːd] [wɪl] [kɪl] [wɪð] [ðə; ði] [breθ] [pʊ; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
whom the Lord will kill with the breath of his mouth ,
谁 这 主 将要 杀 和 这 气息 的 他的 嘴 ,

耶和華必用口中的气杀死他。

[ænd; ænd] [dɪ'strɔɪ] [baɪ][ðə; ði][ˌmænɪfe'steɪ(ə)n][pʊ; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] ; - :
and destroy by the manifestation of his coming ; 002 :
和 破坏 经过 这 表现 的 他的 未来 ; - :

并藉着他降临的显现而毁灭；002：

- ['iːv(ə)n][hiː; hi] [huːz] ['kʌmɪŋ] [ɪz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [pʊ; əv] ['seɪtn] [wɪð] [ɔːl][ˈpaʊə(r)]
009 even he whose coming is according to the working of Satan with all power
- 甚至 他 谁 未来 是 根据 到 这 在职的 的 撒但 和 全部 力量

[ænd; ænd][saɪnz][ænd; ænd] ['laɪŋ] ['wʌndə] ,
and signs and lying wonders ,
和 标志 和 说谎 奇迹 ,

009 甚至那位按照撒但的运作，带着一切能力、神迹和虚假的奇事而来的，

- : - [ænd; ænd] [wɪð] [ɔːl] [dɪ'sepʃn] [pʊ; əv] ['wɪkɪdnəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ]
002 : 010 and with all deception of wickedness for those who are being
- : - 和 和 全部 欺骗 的 邪恶 为了 那些 WHO 是 存在

[lɒst] ,
lost ,
丢失的 ,

002: 010 并用一切邪恶的欺骗手段来迷惑那些迷失的人，

[brɪ'keɪz; brɪ'kɒz] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [lʌv] [pʊ; əv][ðə; ði] [truːθ] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [seɪvd] .
because they didn't receive the love of the truth , that they might be saved .
- : - 因为 他们 没有 收到 这 爱 的 这 真相 , 那 他们 可能 是 已保存 .

002 : 011
- : -

因为他们没有领受真理的爱，以致得救。002: 011

[br'kæz; br'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] , [gɒd] [sendz] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['wɜ:kɪŋ] [ɒv; əv]['erə(r)] , [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]
Because of this , God sends them a working of error , that they should
因为 的 这 , 上帝 发送 他们 一个 在职的 的 错误 , 那 他们 应该
[br'li:v] [ə; eɪ][laɪ] ;
believe a lie ;
相信 一个 说谎 ;

因此，上帝让他们陷入谬误，以致他们相信谎言；

- : - [ðæt] [ðeɪ] [ɔ:l] [maɪt] [bi:: bi][dʒʌdʒd] [hu:] ['dɪd(ə)nt] [br'li:v] [ðə; ði] [tru:θ] ,
002 : 012 that they all might be judged who didn't believe the truth ,
- : - 那 他们 全部 可能 是 评判 WHO 没有 相信 这 真相 ,
002: 012 让所有不相信真理的人都受到审判，

[bʌt; bət][hæd; həd] ['plezə(r)] [ɪn] [ʌn'raɪtʃəsnɪs] . - : -
but had pleasure in unrighteousness . 002 : 013
但 有 乐趣 在 不义 . - : -
却喜爱不义。 002: 013

[bʌt; bət][wi:: wi][ɑ:(r); ə(r)] [baʊnd] [tu:: tə] ['ɔ:lweɪz] [grɪv] [θæŋks] [tu:: tə] [gɒd] [fɔ:(r); fə(r)][ju:: jʊ] , ['brʌðəz]
But we are bound to always give thanks to God for you , brothers
但 我们 是 边界 到 总是 给 谢谢 到 上帝 为了 你 , 兄弟
[lʌvd] [baɪ][ðə; ði] [lɔ:d] ,
loved by the Lord ,
喜爱 经过 这 主 ,
但我们应当常常为你们感谢上帝，主所爱的弟兄们。

[br'kæz; br'kɒz][gɒd] [tʃəʊz] [ju:: jʊ][frəm; frəm][ðə; ði] [br'ɡɪnɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][sæl'veɪ(ə)n] [θru:]
because God chose you from the beginning for salvation through
因为 上帝 选择 你 从 这 开始 为了 救恩 通过
[sæŋktɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ənd] [br'li:f] [ɪn][ðə; ði] [tru:θ] ;
sanctification of the Spirit and belief in the truth ;
成圣 的 这 精神 和 信仰 在 这 真相 ;
因为神从起初就拣选了你们，使你们藉着圣灵成圣和信真理而得救；

- : - [tu:: tə] [wɪtʃ] [hi:: hi] [kɔ:ld] [ju:: jʊ] [θru:] ['aʊə(r)] [gʊd] [nju:z] ,
002 : 014 to which he called you through our Good News ,
- : - 到 哪个 他 称为 你 通过 我们的 好的 消息 ,
002: 014 他通过我们的好消息呼召你，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [əb'teɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɡlɔ:ri][ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔ:d] ['dʒi:zəs] [kraɪst] . - : -
for the obtaining of the glory of our Lord Jesus Christ . 002 : 015
为了 这 获得 的 这 荣耀 的 我们的 主 耶稣 基督 . - : -
为了获得我们主耶稣基督的荣耀。 002: 015

[səʊ] [ðen] , ['brʌðəz] , [stænd][fɜ:m] , [ænd; ənd][həʊld][ðə; ði] [trə'dɪfɪnz] [wɪtʃ] [ju:: jʊ][wɜ:(r); wə(r)]
So then , brothers , stand firm , and hold the traditions which you were
所以 然后 , 兄弟 , 站立 公司 , 和 抓住 这 传统 哪个 你 是
[tɔ:t] [baɪ][ju:'es] ,
taught by us ,
教授 经过 我们 ,
所以，弟兄们，你们要站立得稳，坚守我们所传给你们的传统。

['weðə(r)] [baɪ] [wɜ:d] , [ɔ:(r)][baɪ]['letə(r)] . - : -
whether by word , or by letter . 002 : 016
无论 经过 单词 , 或者 经过 信 . - : -
无论是用文字还是用信件。 002: 016

[naʊ] ['aʊə(r)] [lɔ:d] ['dʒi:zəs] [kraɪst] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [gɒd] ['aʊə(r)]['fa:ðə(r)] ,
Now our Lord Jesus Christ himself , and God our Father ,
现在 我们的 主 耶稣 基督 他自己 , 和 上帝 我们的 父亲 ,
现在，我们的主耶稣基督自己，以及我们的父神，

[hu:] [lʌvd] [ju: 'es][ænd; ənd] [geɪv] [ju: 'es][ɪ'tɜ:n(ə)l] ['kʌmfət] [ænd; ənd] [gʊd] [həʊp] [θru:] [greɪs] ,
who loved us and gave us eternal comfort and good hope through grace ,
WHO 喜爱 我们 和 给予 我们 永恒 舒适 和 好的 希望 通过 优雅 ,
祂爱我们, 藉着恩典赐给我们永恒的安慰和美好的盼望,

- : - ['kʌmfət] [jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:ts] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪ] [ju:; jʊ][ɪn] ['evri] [gʊd] [wɜ:k] [ænd; ənd] [wɜ:d]
002 : 017 comfort your hearts and establish you in every good work and word
- : - 舒适 你的 心 和 建立 你 在 每一个 好的 工作 和 单词
.
.
.
003 : 001
.
.
.

002: 017 安慰你们的心, 在一切善行和善言上坚固你们。 003: 001

[ˈfaɪnəli] , ['brʌðəz] , [preɪ][fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] , [ðæt][ðə; ði] [wɜ:d] [pʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] [meɪ] [spred] ['ræpɪdli]
Finally , brothers , pray for us , that the word of the Lord may spread rapidly
最后 , 兄弟 , 祈祷 为了 我们 , 那 这 单词 的 这 主 可能 传播 快速
[ænd; ənd][bi:; bi][ˈɡlɔ:rɪfaɪd] ,
and be glorified ,
和 是 光荣的 ,
弟兄们, 最后请为我们祷告, 愿主的道迅速传开, 得着荣耀。

[ˈi:v(ə)n][æz; əz][ˈɔ:lsəʊ] [wɪð] [ju:; jʊ] ; - :
even as also with you ; 003 :
甚至 作为 还 和 你 ; - :
甚至和你一样; 003:

- [ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'lɪvəd] [frɒm; frəm][ʌn'reɪz(ə)nəb(ə)l][ænd; ənd][ˈi:v(ə)l][men] ;
002 and that we may be delivered from unreasonable and evil men ;
- 和 那 我们 可能 是 发表 从 不合理 和 邪恶的 男人 ;
[fɔ:(r); fə(r)][nɒt][ɔ:l][hæv; həv] [ferθ] . - : -
for not all have faith . 003 : 003
为了 不是 全部 有 信仰 . - : -

002 并且使我们脱离不讲道理和邪恶的人; 因为并非所有人都有信仰。 003: 003

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔ:d] [ɪz][ˈfeɪθf(ə)l] , [hu:] [wɪl] [ɪ'stæblɪ] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [gɑ:d] [ju:; jʊ][frɒm; frəm][ðə; ði]
But the Lord is faithful , who will establish you , and guard you from the
但 这 主 是 忠实 , WHO 将要 建立 你 , 和 警卫 你 从 这
[ˈi:v(ə)l][wʌn] . - : -
evil one . 003 : 004
邪恶的 一 . - : -

但耶和華是信實的, 他必堅固你們, 保護你們脫離那惡者。

[wi:; wi][hæv; həv] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:d] [kən'sɜ:nɪŋ] [ju:; jʊ] ,
We have confidence in the Lord concerning you ,
我們 有 信心 在 这 主 有关 你 ,
我們凭着主對你們的信心,

[ðæt] [ju:; jʊ][bəʊθ][du:; də][ænd; ənd] [wɪl] [du:; də][ðə; ði] [θɪŋz] [wi:; wi] [kə'mɑ:nd] . - : -
that you both do and will do the things we command . 003 : 005
那 你 两个都 做 和 将要 做 这 事物 我們 命令 . - : -
你們俩現在和將來都會執行我們命令的事情。 003: 005

[meɪ] [ðə; ði] [lɔ:d] [də'rekt][jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:ts] [ˈɪntu:][ðə; ði] [lʌv] [pʌv; əv][gʊd] , [ænd; ənd][ˈɪntu:][ðə; ði]
May the Lord direct your hearts into the love of God , and into the
可能 这 主 直接的 你的 心 进入 这 爱 的 上帝 , 和 进入 这
[ˈpeɪ](ə)ns] [pʌv; əv] [kraɪst] . - : -
patience of Christ . 003 : 006
耐心 的 基督 . - : -
愿主引导你们的心, 使你们爱神, 效法基督的忍耐。 003: 006

[naʊ] [wiː; wi] [kə'mɑːnd] [juː; jʊ] , ['brʌðəz] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ʼaʊə(r)] [ɔːd] [ˈdʒiːzəs] [kraɪst] ,
Now we command you , brothers , in the name of our Lord Jesus Christ ,
现在 我们 命令 你 , 兄弟 , 在这 姓名 的 我们的 主 耶稣 基督 ,
弟兄们, 现在我们奉我们主耶稣基督的名命令你们:

[ðæt] [juː; jʊ] [wɪð'drɔː] [jɔː'selvz] [frɒm; frəm] ['evri] ['brʌðə(r)] [huː] [wɔːks] [ɪn] [rɪ'beljən] ,
that you withdraw yourselves from every brother who walks in rebellion ,
那 你 提取 你们自己 从 每一个 兄弟 WHO 散步 在 叛乱 ,
你们要远离每一个悖逆的弟兄。

[ænd; ənd][nɒt][ˈɑːftə(r)][ðə; ði][trə'dɪf(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][juː 'es] . - : -
and not after the tradition which they received from us . 003 : 007
和 不是 后 这 传统 哪个 他们 已收到 从 我们 : - : -
而不是按照他们从我们这里继承的传统。 003: 007

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [juː 'es] .
For you know how you ought to imitate us .
为了 你 知道 如何 你 应该 到 模拟 我们 :
你们知道应当怎样效法我们。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ˈdɪd(ə)nt] [br'herv] [ɑː'selvz] [rɪ'beljəsli] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] , - :
For we didn't behave ourselves rebelliously among you , 003 :
为了 我们 没有 表现 我们自己 反叛地 之中 你 , - :
因为我们在你们中间并没有悖逆你们, 003:

- ['naɪðə(r)][dɪd][wiː; wi] [iːt] [bred] [frɒm; frəm] ['eni,wʌnz] [hænd] [wɪ'ðəʊt] ['peɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː] ,
008 neither did we eat bread from anyone's hand without paying for it ,
- 两者都不 做过 我们 吃 面包 从 任何人的 手 没有 付费 为了 它 ,
008 我们也不会不付钱就吃别人递过来的面包。

[bʌt; bət][ɪn][ˈleɪbə(r)][ænd; ənd][ˈtrævɛɪl] [wɜːkt] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] , [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [nɒt][ˈbɜːd(ə)n]
but in labor and travail worked night and day , that we might not burden
但 在 劳动 和 劳作 工作 夜晚 和 天 , 那 我们 可能 不是 负担
[ˈeni] [ɒv; əv][juː; jʊ] ;
any of you ;
任何 的 你 ;

但我们日夜辛劳, 为的是不给你们任何人增加负担;
- : - [nɒt][brɪ'kəz; brɪ'kɒz][wiː; wi][dɒʊnt][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] , [bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [ɑː'selvz]
003 : 009 not because we don't have the right , but to make ourselves
- : - 不是 因为 我们 不 有 这 正确的 , 但 到 制作 我们自己

[æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] ,
an example to you ,
一个 例子 到 你 ,
003: 009 不是因为我们没有权利, 而是为了给你们树立一个榜样。

[ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] ['ɪmɪteɪt] [juː 'es] . - : -
that you should imitate us . 003 : 010
那 你 应该 模拟 我们 : - : -
你们应该效仿我们。 003: 010

[fɔː(r); fə(r)][ˈiːv(ə)n] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] , [wiː; wi] [kə'mɑːnd] [juː; jʊ] [ðɪs] : " [ɪf]
For even when we were with you , we commanded you this : " If
为了 甚至 什么时候 我们 是 和 你 , 我们 命令 你 这 : " 如果
[ˈeniwʌn] [wɪl] [nɒt] [wɜːk] ,
anyone will not work ,
任何人 将要 不是 工作 ,
因为我们与你们在一起的时候, 也曾吩咐你们说: “若有人不肯做工,

['naɪðə(r)][let] [hɪm] [iːt] . " - : -
neither let him eat . " 003 : 011
两者都不 让 他 吃 : " - : -
也不让他吃东西。”003: 011

[fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi][hɪə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm] [hu:] [wɔ:k] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ][ɪn] [rɪ'beljən] , [hu:] [doʊnt] [wɜ:k]
For we hear of some who walk among you in rebellion , who don't work
为了 我们 听到 的 一些 WHO 走 之中 你 在 叛乱 , WHO 不 工作
[æt; ət][ɔ:l] ,
at all ,
在 全部 ,

因为我们听说，在你们中间有些人悖逆人心，什么也不做。

[bʌt; bət][ɑ:(r); ə(r)] ['bɪzɪ,bɔdi] . - : -
but are busybodies . 003 : 012
但 是 爱管闲事的人 . - : -

但他们都是爱管闲事的人。 003: 012

[naʊ] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ðæt] [wei] , [wi:; wi] [kə'mʌ:nd] [ænd; ʌnd] [ɪg'zɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:d] ['dʒɪ:zəs]
Now those who are that way , we command and exhort in the Lord Jesus
现在 那些 WHO 是 那 方式 , 我们 命令 和 劝勉 在 这 主 耶稣
[kraɪst] ,
Christ ,
基督 ,

如今，我们奉主耶稣基督的名，命令并劝勉那些持守这种观念的人：

[ðæt] [wɪð] ['kwaiətənəs] [ðeɪ] [wɜ:k] , [ænd; ʌnd] [i:t] [ðeə(r)][əʊn] [bred] . - : -
that with quietness they work , and eat their own bread . 003 : 013
那 和 寂静 他们 工作 , 和 吃 他们的 自己的 面包 . - : -

他们默默无闻地工作，吃自己挣来的面包。 003: 013

[bʌt; bət][ju:; jʊ] , ['brʌðəz] , [doʊnt][bi:; bi] ['wɪəri] [ɪn]['du:ɪŋ] [wel] . - : -
But you , brothers , don't be weary in doing well . 003 : 014
但 你 , 兄弟 , 不 是 厌倦 在 正在做 出色地 . - : -

但是，弟兄们，你们行善不要灰心。 003: 014

[ɪf] ['eni][mæn] ['dʌznt] [ə'beɪ]['aʊə(r)] [wɜ:d] [ɪn] [ðɪs] ['leɪə(r)] , [nəʊt] [ðæt] [mæn] ,
If any man doesn't obey our word in this letter , note that man ,
如果 任何 男人 不 服从 我们的 单词 在 这 信 , 笔记 那 男人 ,

如果任何人不遵守我们这封信中的话，就记下这个人，

[ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][nəʊ] ['kʌmpəni] [wɪð] [hɪm] , [tu:; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] [ə'feɪmd] .
that you have no company with him , to the end that he may be ashamed .
那 你 有 不 公司 和 他 , 到 这 结尾 那 他 可能 是 羞愧 .

你不要和他来往，以致他感到羞愧。

- : - [doʊnt] [kaʊnt] [hɪm][æz; ʌz][æn; ən] ['enəmi] , [bʌt; bət] [əd'mɒnɪʃ] [hɪm][æz; ʌz][ə; eɪ]['brʌðə(r)] .
003 : 015 Don't count him as an enemy , but admonish him as a brother .
- : - 不 数数 他 作为 一个 敌人 , 但 谏 他 作为 一个 兄弟 .
- : -
003 : 016
- : -

003: 015 不要把他当敌人，要像劝兄弟一样劝诫他。 003: 016

[naʊ] [meɪ] [ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv] [pi:s] [hɪm'self] [gɪv] [ju:; jʊ] [pi:s] [æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] [ɪn][ɔ:l] [weɪz] .
Now may the Lord of peace himself give you peace at all times in all ways .
现在 可能 这 主 的 和平 他自己 给 你 和平 在 全部 时代 在 全部 方式 .

愿赐平安的主随时随地亲自赐给你们平安。

[ðə; ði] [lɔ:d] [bi:; bi] [wɪð] [ju:; jʊ][ɔ:l] .
The Lord be with you all .
这 主 是 和 你 全部 .

愿主与你们同在。

- : - [ðə; ði] ['gri:tɪŋ] [ɒv; əv][em 'i:] , [pɔ:l] , [wɪð] [maɪ] [əʊn] [hænd] ,
003 : 017 The greeting of me , Paul , with my own hand ,
- : - 这 问候 的 我 , 保罗 , 和 我的 自己的 手 ,

003: 017 我，保罗，亲手向您致意

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][saɪn][ɪn] ['evri] ['letə(r)]: [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [aɪ] [raɪt] . - : -
which is the sign in every letter : this is how I write . 003 : 018
哪个 是 这 符号 在 每一个 信 : 这 是 如何 我 写 . - : -

这是每封信中的标志：这就是我的写作方式。003: 018

[ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔ:d] ['dʒi:zəs] [kraɪst] [bi:; bi] [wɪð] [ju:; jʊ][ɔ:l] .
The grace of our Lord Jesus Christ be with you all .
这 优雅 的 我们的 主 耶稣 基督 是 和 你 全部 .

愿我们主耶稣基督的恩典与你们众人同在。

[ɑ:ˈmen; eɪˈmen] .
Amen :
阿门 :

阿门。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

